



## 扶輪基金會主委文告

你好，各位扶輪社友！

10月時維也納發生一件令人驚奇的事。肯亞一名名叫艾留德·基查格 Eliud Kipchoge 的跑者成為史上第一位以不到2小時的時間，跑完馬拉松——26.2英里——的人。

多年來，專家認為這是不可能的事。他們說人類的身體無法達成這樣的記錄。可是基查格會成功，是因為他有一支很棒的團隊支持他。他有記速員一路上亦步亦趨陪著他跑，也有人確認他攝入適當的熱量及水分。每隔幾英里就更換一批跑者來提升他的速度，幫助他達成目標。

就像基查格一樣，在完成根除小兒麻痺馬拉松的最後一英里路，扶輪也有很棒的團隊。這麼多優秀的扶輪社員一路上協助掌握行動的節奏，付出時間及精力讓我們更接近我們的目標。

世界衛生組織證實第三型野生株小兒麻痺病毒已經根除。這是大新聞！非洲大陸也已經3年沒有發現任何小兒麻痺病毒，可能不久便可證實為無小兒麻痺。

我們旅程的最後一哩路是艱難的。巴基斯坦及阿富汗都是巨大挑戰——可是我們之前也遭遇過許多重大的挑戰。每次目標看似太遙遠難以企及，扶輪社員就會同心協力，呼應需求。

此時我們絕不可失去重心，認為比賽已經結束。你可以想像如果所有的記速員在最後2英里都打道回府，基查格會怎麼樣嗎？他可能永遠無法達到他的目標。

要承擔艱難的任務直到最後終點需要特別的品格。此時正是我們最需要彼此的時刻。在《道德經》中，老子寫道：「千里之行，始於足下」。可是千里也是終止於足下踏出的一步。最後那幾步跟最初幾步都需要十足的勇氣。

扶輪，讓我們創造歷史——終點線就指日可待！

A handwritten signature in black ink, consisting of three stylized Chinese characters: 黃其光.

**黃其光**

基金會保管委員會主委



*A message from*  
**Foundation Trustee Chair**  
**Gary C.K. Huang**

Ni hao, Rotarians!

Something amazing happened in Vienna in October. A runner from Kenya named Eliud Kipchoge was the first person in history to run a marathon distance — 26.2 miles — in less than two hours.

For many years, experts thought this would be impossible. They said the human body was not capable of achieving this feat. But Kipchoge succeeded because he had an incredible team working with him. He had pacers who ran with him every step of the way, and people who made sure that he had the proper fuel and hydration. Every few miles, fresh runners were sent in to keep up the pace and help him reach his goal.

Like Eliud Kipchoge, Rotary has a great support team as we approach the final mile in our marathon journey to rid the world of polio. So many amazing Rotarians have helped pace this effort along the way, donating their time and energies to bring us close to our goal.

The World Health Organization has certified type 3 of the wild poliovirus as eradicated. This is big news! We have also gone three years without any wild poliovirus on the continent of Africa. It may soon be certified polio-free.

The final mile of our journey is a difficult one. Pakistan and Afghanistan are great challenges for us — but we have met so many great challenges before. Every time a goal has seemed out of reach, Rotarians have stood together and answered the call.

This is no time to lose our focus or to think the race is already over. Can you imagine what would have happened to Eliud Kipchoge if all of the pacers had gone home for the final 2 miles? He might never have reached his goal.

It takes a special character to pursue a difficult task all the way to the end. These are the times that we need each other most. In the *Tao Te Ching*, Laozi wrote that the journey of 1,000 miles begins with one step. But it also ends with one step. And those final steps take just as much courage as the first.

Let's make history, Rotary — the finish line is within reach!

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters.

**Gary C.K. Huang**

FOUNDATION TRUSTEE CHAIR